

1.8.

Μνήμη τών Αγίων επτά Μαρτύρων τών Μακκαβαίων,
καί τοῦ διδασκάλου αὐτῶν Ελεαζάρου, καί τῆς μητρός αὐτῶν Σολομονῆς

ΠΑΜΑΤΕ ΕΨΙΧΣ ΕΔΜΗ ΜΩΣΗΗΚΣ ΜΑΚΚΑΒΕΨ:
Ἡ μίτερε ἤχσ εολομωήη ἠ οΰχίτελα ἤχσ ἔλεαζάρα.

8. hlas // plag. 4th echos

Úprava na spev (ruténsky spôsob)
// Score for singing (Ruthenian style)

Οἱ Ἅγιοι Μακκαβαῖοι τῶ τυράννω ἔλεγον

Rus

Pp 175r, S439 127v, S440 110r,

S408 272v, S409 143v, S411 134r (=S409), S414 560v, S442 418r

Pomor Trezvon 606

Text

Εἰς το, Κύριε ἐκέκραξα, Δόξα... Ἦχος πλ. δ' Ἰωάννου Μοναχοῦ

Οἱ Ἅγιοι Μακκαβαῖοι G3
τῷ τυράννῳ ἔλεγον, G2
Ἡμῖν ὦ Αντίοχε, G2
εἰς Βασιλεύς ο Θεός, c3
παρ' οὐ γεγόναμεν, G2
καί πρὸς ὃν ἐπιστρέφομεν, c3
Κόσμος μένει ἄλλος ἡμῖν,^c
τοῦ ὀρωμένου υψηλότερος^c
καί μονιμώτερος, G3 -a

πατρίς δέ ἡμῶν yG
Ἰερουσαλήμ, ἡ κραταιά^a
καί ἀνώλεθρος, yG3 -a +

πανήγυρις δέ, yG
ἡ μετὰ Ἀγγέλων διαγωγή, G3

Κύριε, πρεσβεΐαις αὐτῶν,^a
ελέησον καί σώσον ἡμᾶς. G3

Ἐπὶ τῶν μακκαβέων
μδ'νήτγελю глаголахъ:
ἡμῖν, ὦ ἀντιόχεια ἑδὴν τὴν κυρὴν ἐγὼ,
ὦ νεγώχε βύχολμν, ἡ κς νεμδ' ὠβραζιέμεμω:
μῖρз ждѣтз ἦнз нάεз,
вѣднмагв вѣсочлѣшпѣ ἡ τ'βερατ'βѣшпѣ:

Ὅπτερετβο же ἡμῖν
ἰεβ'λήμз κρ'έπκпѣ
ἡ νεγ'εβ'δ'цпѣ:

торжертвó же, ἕже εо ἄγγлы жнтпѣ.

гдн, молптвамн ἦхз помпдѣ, ἡ спашē нάεз.

Εἰς τόν Στίχον, Δόξα... Ἦχος πλ. δ' Κοσμᾶ Μοναχοῦ

Ψυχαὶ δικαίων^{h/c} ἐν χειρὶ^h Κυρίου, G2
καθάπερ Ἀβραάμ, καὶ Ἰσαάκ, καὶ Ἰακώβ. G3 +

οἱ πρό νόμου προπάτορες, yd3
καὶ Μακκαβαίων πρόγονοι, a3
τῶν νῦν ευφημουμένων παρ' ἡμῶν. G3

Οὗτοι γάρ^{G2} οἱ καρτερόψυχοι, yG3
Ἀβραμιαῖοι υπάρχοντες, yd3
τὴν πίστιν ἐζήλωσαν, G2
τοῦ εαυτῶν προπάτορος Ἀβραάμ, a3
καὶ μέχρι θανάτου G2
ἠγωνίσαντο^d δι' ευσέβειαν. G3

ευσεβῶς^d γάρ συντραφέντες, yd
καὶ ἐνόμως συναθλήσαντες, c3
τὴν ἀσέβειαν διήλεγξαν^c
τοῦ ἐπαράτου Ἀντιόχου. G3

καὶ μηδέν προτιμήσαντες G2
τῶν τῆς παρούσης ζωῆς, c3
διὰ τὴν αἰώνιον, **cG^c
πάντα Θεῷ ἀνέθεντο. G3

ψυχὴν**Gc^c ἀνδρείαν, αἰσθησιν, c3
σῶμα ἀπαλόν,^c
καὶ ἀμοιβὰς τῶν ἀγνεῖα τεθραμμένων. G3

Ω ρίζης ευσεβούς! G3
εξ ἧς υμεῖς ἐβλαστήσατε^d Μακκαβαῖοι. G3

Ω μητρός αγίας! a3
τῆς **τεξαμενης**^d τὸν ἰσάριθμον^c
τῆς εβδομάδος ἀριθμόν. G3

Ἄλλ' ἰκετεύομεν G2 υμᾶς Μακκαβαῖοι, c3
σὺν τῇ μητρὶ υμῶν Σολομονῇ,^a
καὶ τῷ σοφῷ**d^d ἱερεὶ Ἐλεαζάρῳ. G3

ὅταν παρασῆται G2 Χριστῷ τῷ Θεῷ, c3
δι' ὃν κεκοπιάκατε, c3
τούς πόνους τῶν καρπῶν υμῶν G2
ἀπολωμεν παρ αὐτοῦ a3
ἐκτενὴ ἰκεσίαν ποιήσατε G2
ὑπὲρ τῆς ἀνθρωπότητος, G3

ποιεῖ γὰρ ὅσα βούλεται, D3
καὶ πληροὶ τὰ θελήματα υμῶν,^{c/d}
τῶν φοβουμένων αὐτόν. G3

Δύσшы прѣбеднычъ въ рѣцѣхъ гдѣни,
ѣкоже абраама ѡ ѡсаака ѡ ѡякова.

ѡже прѣжде законѣ прѣотцы,
ѡ маккавѣевъ прѣдѣни,
нынѣхъ вохвалѣемычъ ѡ насъ:

ѡи бо крѣпкодѣшнѣи абраамстѣи вѣдцы едѣме,
вѣрѣхъ поревновѣшехъ евогѣмъ прѣотца абраама,
ѡ даже до смерти подвѣзѣшасѣ за благочѣстѣе.

благочѣстѣи вохвалѣшасѣ,
ѡ законнѣхъ порѣдѣше,
нечѣстѣи ѡбличѣша гѣрѣгѣи ѡнѣтѣхъ:

ѡ нечѣстѣи прѣпочѣстѣи вѣременныѣхъ жѣзни
вѣчныѣхъ радѣи, вѣдѣхъ возложѣша:

дѣшѣ, мѣжехъ, рѣдѣмъ,
тѣло мѣгкое,
ѡ воздѣлѣи хрѣстѣи вохвалѣнѣмъ.

ѡ кѣрѣне благочѣстѣи,
ѡже негѣхъ вѣи прозѣбѣте, маккавѣи!

ѡ мѣтере стѣи,
рѣждѣши равнѣчѣленнѣе едѣмерѣи хрѣстѣи!

ѡ мѣлѣмъ вѣсѣ, маккавѣи,
ѡ мѣтерѣи вѣшѣи солѣмонѣи,
ѡ мѣдѣрѣмъ вѣдѣнѣннѣкомъ ѡλεαζαρѣомъ,

ѡ гдѣ прѣдетѣнтѣ хрѣстѣи бѣдѣ,
ѡ гѣже радѣи потрѣдѣстѣе,
тѣрѣдѣи плодѣхъ вѣшнѣхъ прѣдѣтѣи ѡ негѣмъ,
прѣлѣжѣнѣ мѣльѣи сотворѣте ѡ чѣловѣчѣстѣи:

тѣворѣтѣ бо, ѡ ѡлѣкѣ хѣстѣи,
ѡ ѡполнѣтѣ хѣстѣи вѣши вѣдѣннѣхъ ѡ гдѣ.

Οι Άγιοι Μακκαβαίοι τῷ τυράννῳ ἔλεγον



ΚΒΑ ΠΙ Η ΜΑ ΚΑ ΒΕ Η,



ΜΧ ΥΉ ΠΕ ΛΙΟ ΓΛΑ ΓΟ ΛΑ ΧΧ



ΗΑ Ψ ΑΗ ΠΙ Ο ΨΕ, Ε ΔΗ ΨΑ Η ΒΟΓΖ.



Ψ ΗΕ ΓΥ ΖΕ ΒΥ ΧΘ



Η Κ ΗΕ ΜΧ Ψ ΒΡΑ ΨΑ Ψ ΣΑ.



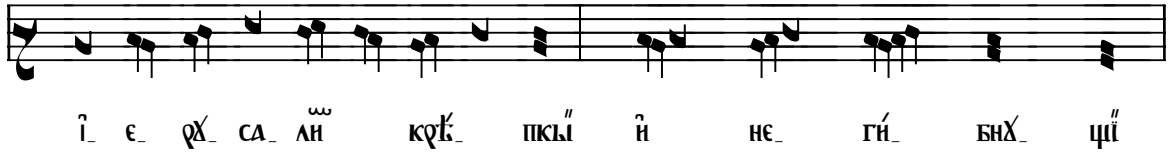
ΜΙΡ ΖΔΕΠ ΨΗΖ ΗΑΣΖ



ΒΗ ΔΗ ΜΑ ΓΥ ΒΥ ΣΟ ΥΑ ΨΨ Η ΠΚΕ ΔΨ ΨΨ



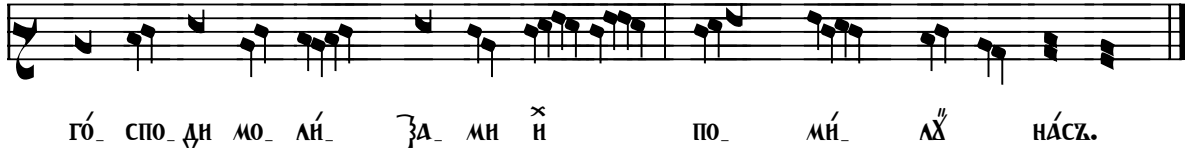
Θ ΠΕ ΥΕ ΨΟ ΖΕ ΗΑ.



і́ ε ρα σα αν̄ κρ̄κ̄ πκ̄κ̄ η̄ ηε γή̄ βηλ̄ ψί̄



πο̄̂ κε̄ ζο̄ κε, ε̄ κε со̄ ᾱ γε̄ λῡ κη̄ π̄ῑ ε̄



го̄ спо̄ дӣ мо̄ лӣ за̄ мӣ ѱ̄ по̄ мӣ л̄х̄ на̄сз̄.